

Bureau International de l'Édition Française

Département Études

Fiche mise à jour par Clémence Thierry

Corée du Sud (2012)

Données générales

Population : 49,779 millions d'habitants (2011)¹

PIB/habitant : 22 424 dollars par habitant (2011)

Langues officielles : coréen

Taux d'alphabétisation : 97,9% (2009)²

Production éditoriale

Nombre d'éditeurs actifs

En 2010, on dénombre 35 840 éditeurs enregistrés en Corée³. Le nombre de maisons d'édition est en augmentation constante depuis plusieurs années : entre 2009 et 2010 par exemple, il y a eu près de 3 000 créations de maisons d'édition et environ 800 fermetures dans le même temps.

Evolution du nombre de maisons d'édition

	2005	2007	2010
Nombre de maisons d'édition	24 070	29 977	35 840

Source : KPA

Mais cette profusion de maisons d'édition est trompeuse : moins de 0,5% de ces éditeurs publie plus de 50 titres par an et près de 97% des maisons d'édition coréennes n'ont rien publié en 2010⁴. La Korean Publishers Agency (KPA), principale association professionnelle du pays, compte 2 600 adhérents environ, chiffre qui correspond au nombre d'éditeurs estimés « actifs ».

Les plus grands groupes d'édition en Corée se sont souvent développés *via* la création de marques (*imprints*). Ils développent ainsi une production pour un secteur

¹ Source : Banque Mondiale

² Source : Ministère des Affaires Etrangères

³ Source : Seoul International Book Fair, 2012

⁴ Source : Korean Publishers Association

spécifique du marché sous le nom de la marque – et nom celui du groupe – de façon à optimiser la stratégie marketing. Il y a peu de fusions-acquisitions à proprement parler.

Les domaines de la presse magazine et du livre sont très imbriqués et les acteurs sont souvent les mêmes. Les groupes spécialisés dans les ouvrages éducatifs (scolaire et pédagogique au sens large), sont également souvent des acteurs du secteur de l'enseignement (cours particuliers, cours de langues, enseignement à distance, formation professionnelle, etc.).

Production et nombre moyen de titres publiés

Evolution de la production de livres

	2005	2007	2010
Nouveaux titres publiés	43 580	41 094	40 291
Nombre d'exemplaires produits (en millions)	119,7	132,5	106,3
Tirage moyen	2 745	3 224	2 639

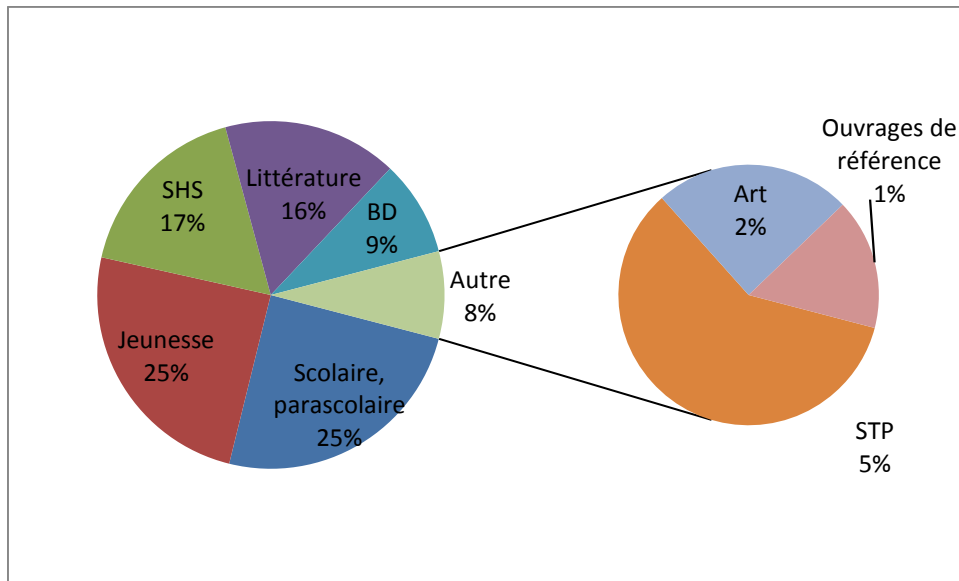
Source : Korean Publishers Association, Korean Publication Yearbook 2008, Seoul International Book Fair, 2012

Evolution de la production par catégories (en millions d'exemplaires)

	2005	2007	2010
Scolaire, parascolaire, méthodes de langues	21,39	16,99	26,34
Jeunesse	23,76	56,74	26,19
Sciences humaines et sociales	19,48	14,84	18,36
Littérature	19,34	17,32	17,27
Bande dessinée	23,26	18,09	9,47
Sciences techniques et pures	8,63	5,42	5,12
Livres d'art	3,10	2,07	2,11
Ouvrages de référence	0,67	1,00	1,40
Total	119,63	132,47	106,26

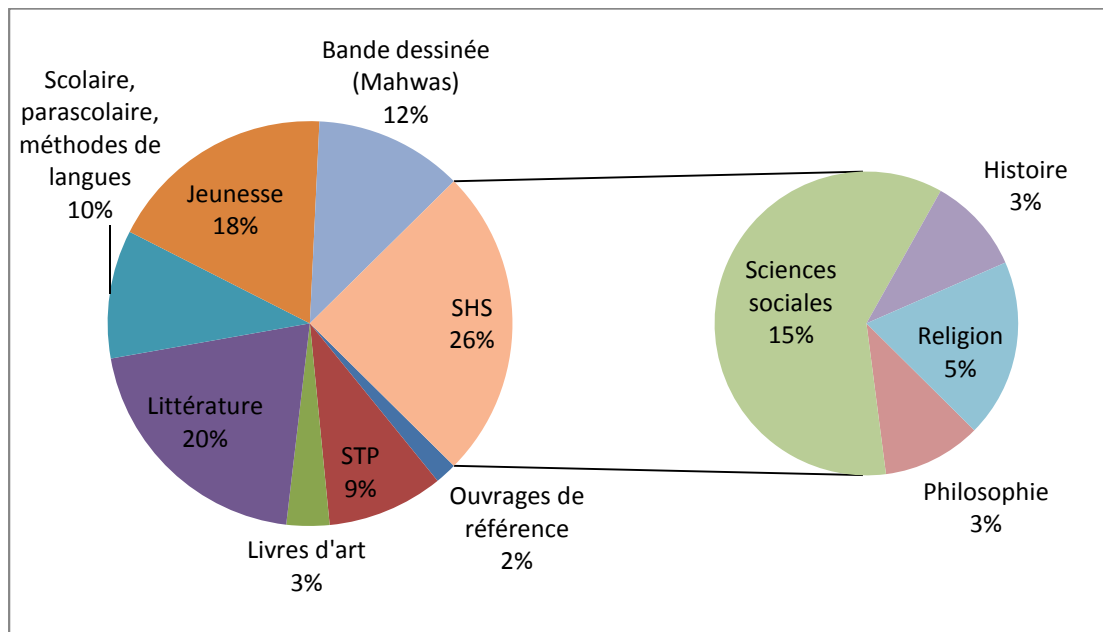
Source : Korean Publication Yearbook 2011

**Répartition de la production éditoriale
selon le nombre d'exemplaires publiés en 2010 (%)**



Source : KPA

**Répartition de la production éditoriale
selon le nombre de nouveautés publiées en 2010 (%)**



Source : KPA

Le nombre de nouveautés publiées connaît une tendance à la baisse depuis 2006. Tendence qui semble concerner - particulièrement les deux dernières années - les ouvrages consacrés à la religion, aux sciences sociales ainsi que les ouvrages jeunesse.

Droit d'auteur

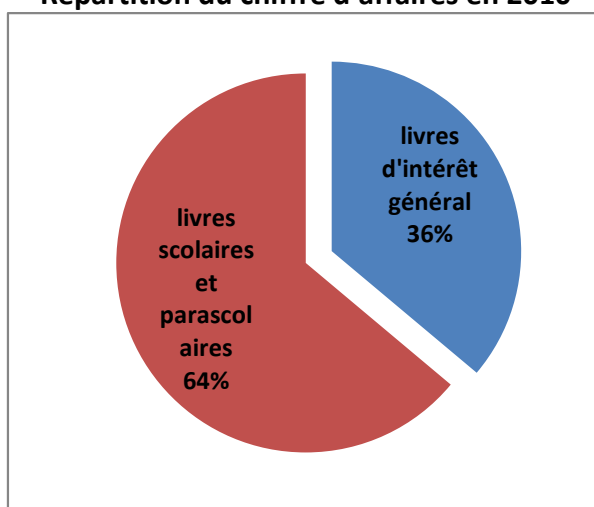
La République de Corée a signé la Convention de Berne pour la protection des œuvres littéraires et artistiques le 21 août 1996.

Ventes

Chiffre d'affaires

En 2010, le chiffre d'affaires de l'édition coréenne est estimé à 2,5 milliards d'euros (source Ministère de la Culture coréen) et est réalisé à plus de 60% par le secteur scolaire et parascolaire.

Répartition du chiffre d'affaires en 2010



Source : Ministère de la culture

En nombre de titres nouveaux produits, ce secteur représente à peine 10% de la production coréenne. En revanche, le tirage moyen en Corée en 2010 est de 2 639 exemplaires, alors que le tirage moyen pour les ouvrages scolaires et parascolaires est de près de 9 000 exemplaires par titre.

Système de prix

Depuis 2003, la Corée dispose d'une loi qui permet à l'éditeur de fixer le prix de vente du livre pour une période de 18 mois après sa date de mise en vente.

Les points de vente de livres peuvent néanmoins proposer à leurs clients une remise de 10% sur le prix du livre tel que fixé par l'éditeur ainsi qu'une remise supplémentaire de 10% (sur le prix après première remise) en « bons d'achat ». Ainsi, c'est en réalité une réduction pouvant atteindre 19% du prix de vente public qui peut être proposée. Les livres techniques (de formation professionnelle, par exemple), les livres scolaires, de même que tous les titres sur le marché depuis une période supérieure à 18 mois sont exclus du système de prix unique : leurs prix peuvent être fixés librement par le vendeur.

Prix moyen

Le prix moyen du livre en 2010 est de 8,5 euros⁵ environ et connaît des évolutions très variables d'un secteur à l'autre de l'édition même si la tendance générale est plutôt à la hausse (soit 23,8% entre 2001 et 2010). Les manuels et ouvrages parascolaires, ainsi que les livres d'art, les méthodes de langues et les ouvrages de philosophie enregistrent une baisse de prix alors que les prix des ouvrages consacrés à la religion et des livres pour enfants sont en hausse.

T.V.A.

TVA à 0% sur les publications.

Traductions

En 2010, environ 27% des nouveautés publiées en Corée sont des traductions (près de 10 771 titres)⁶. En 2008 la part des traductions dans l'édition coréenne était de plus de 30% (13 391 titres).

Les premières langues d'origine des traductions sont l'anglais (depuis les Etats-Unis principalement) et le japonais, qui représentaient chacune environ 40% des ouvrages traduits en 2008, puis le français arrive en troisième position, bien que loin derrière (environ 7% de la production d'ouvrages traduits). Les traductions concernent principalement les ouvrages de littérature, de bande dessinées (principalement depuis le japonais), de jeunesse et de sciences humaines et sociales.

En quelques années, le coréen est devenu le 4^e marché pour les cessions de droits d'ouvrages français, après l'espagnol, le chinois, et l'italien (source : SNE, BIEF, Centrale de l'édition).

Diffusion

Diffusion marchande

Nombre de librairies

Le nombre de librairies est estimé à 1825 en 2010 et est en forte diminution (soit une baisse de 30% du nombre de librairies depuis 2001⁷).

⁵ Source : Korean Publishers Association

⁶ Source : Seoul International Book Fair, 2012

⁷ Source : Korean Publishers Association

Evolution du nombre de librairies

Année	2001	2005	2007	2010
Nombre de librairies	2 646	2 103	2 042	1 825

Source : Association des librairies coréennes

La distribution des livres est généralement réalisée directement par l'éditeur auprès du libraire lorsqu'il s'agit d'une chaîne, alors que les plus petits points de vente sont desservis par des grossistes.

Les plus importantes chaînes de librairies sont Kyobo (on et off-line), Interpark (uniquement on-line), Yes 24 (uniquement on-line), Aladin (uniquement on-line), Youngpoong (on et off-line) et Seoul Books (on et off-line). La part des ventes en ligne est en augmentation constante depuis plusieurs années.

Foires et Salons

Seoul International Book Fair

Tous les ans au mois de juin. Dernière date : 20 – 24 juin 2012

<http://www.sibf.or.kr/>

Pratiques de lecture

D'après la dernière enquête sur les habitudes de lecture des coréens réalisée en 2010 par le Ministère coréen de la culture et KPA⁸, 65,4% des adultes déclarent avoir lu un livre en 2010, 92,3% des étudiants déclarent en avoir fait de même. Le nombre de livres lus en moyenne dans l'année est de 10,8 pour les adultes et 16,5 pour les étudiants (hors bande dessinée).

Diffusion non marchande

Le nombre de bibliothèques est par ailleurs en augmentation constante. En 2010, on dénombre 12 709 bibliothèques en Corée (bibliothèques publiques généralistes, bibliothèques universitaires, bibliothèques scolaires et bibliothèques spécialisées confondues).

Le nombre de visites du public et de livres empruntés par la population coréenne au sein de ces bibliothèques croît régulièrement.

⁸ Source : Ministère de la culture en collaboration avec KPA

Evolution du nombre de bibliothèques par type

	2001*	2005*	2007*	2010**
Publique	437	514	600	759
Universitaire	436	438	528	426
Scolaire	8 426	10 149	10 262	10 937
Spécialisée	572	589	619	587
Total	9 871	11 690	12 009	12 709

*Source : *Yearbook of Korean Library Association*

**Source : www.libsta.go.kr

Organismes publics et professionnels

Soutiens publics existants

En 2004 a été créé Paju Book City, un centre dédié au livre et à l'industrie de l'édition situé à 30km de Séoul. En 2010, plus de 200 maisons d'éditions et imprimeries s'y trouvent⁹.

⁹ Source : Slowik, G. (2010). Korea's Celebration of Books. *Publishers Weekly*. 257(49). 33